

CURRGDHT
PL
519
Z9
A43
1996
gr.07-12



EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS



JAPANESE

L A N G U A G E

Learning Resources

An Annotated Listing

Alberta
EDUCATION

Curriculum Standards Branch

1996

JAPANESE
LANGUAGE LEARNING
RESOURCES

AN ANNOTATED LISTING

ALBERTA EDUCATION CATALOGUING IN PUBLICATION

Alberta. Alberta Education. Curriculum Standards Branch.
Supplementary Japanese language learning resources : a selected bibliography.

Rev. ed.

Previously published under the title: Japanese as a second language
: a preliminary bibliography of learning resources.

ISBN 0-7732-1366-X

1. Japanese language -- Study and teaching -- Foreign speakers --
Bibliography. 2. Japanese language -- Study and teaching as a
second language -- Bibliography. I. Title. II. Title: Japanese as a
second language : a preliminary bibliography of learning resources.

PL519.A333 1996

495.6

Copies of this document are available for purchase from:

Learning Resources Distributing Centre

12360 – 142 Street

Edmonton, Alberta

T5L 4X9

Telephone 403-427-2767

Fax 403-422-9750

The primary intended audience for this document is:

<i>Administrators</i>	
<i>Counsellors</i>	
<i>General Audience</i>	
<i>Parents</i>	
<i>Students</i>	
<i>Teachers</i>	✓

Copyright © 1996, the Crown in Right of Alberta, as represented by the Minister of Education. Alberta Education, Curriculum Standards Branch, 11160 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta, Canada, T5K 0L2.

Permission is hereby given by the copyright owner for any person to reproduce this annotated listing, or any part thereof, for educational purposes and on a nonprofit basis.

ACKNOWLEDGEMENTS

This document was developed with the generous financial support of the Asia Pacific Foundation of Canada.

Alberta Education acknowledges with appreciation the valuable contributions of the following individuals to the development of this document.

PRINCIPAL DEVELOPERS

Naoko Murakami	Consultant, Language Services Branch, Alberta Education
Sakiko Nakagane	Calgary RCSSD No. 1
Yukiko Saegusa	Consultant, Language Services Branch, Alberta Education

RESOURCE ANALYSTS

Satomi Currah	Edmonton School District No. 7
Maureen Miyagishima	Edmonton School District No. 7
Sakiko Nakagane	Calgary RCSSD No. 1
Yukiko Saegusa	Consultant, Language Services Branch, Alberta Education

ALBERTA EDUCATION

Curriculum Standards Branch

Lorraine Crawford	Editor
Lin Gray	Desktop Publishing
Esther Yong	Desktop Publishing
Victoria Zukiwsky	Desktop Publishing

Developed Under the Direction of:

Keith Wagner	Acting Director
Sue Lynch	Assistant Director
John Sokolowski	Program Manager, International Languages

Special Thanks

Appreciation is expressed to Elaine Verchomin Harasymiw, Program Manager, Second Languages, Language Services Branch for her role in the direction and development of this document. Appreciation is also expressed to Louise Chady, Cécile Comeau, Halia Czar, Anita Jenkins, Tomiko Ohuchi, Hiroko Terakura and Wolfram Wiceley for their assistance in the production of this document.

Special thanks to Sophia Bookstore in Vancouver for their invaluable assistance in locating needed information.

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
ACKNOWLEDGEMENTS	iii
Introduction	1
Supplementary Japanese Language Learning Materials	3
Dictionaries and Handbooks	23
Games and Activities	27
Cultural Materials	33
Audio-visual Materials	41
Teacher References	45
APPENDIX: Addresses	
Alberta Education Addresses	53
Publishers and Distributors Addresses	55
INDEX by Title	57

INTRODUCTION

This selected bibliography of supplementary learning resources consists of a wide range of print and nonprint learning materials for students and teachers of the Japanese language. The resources include standard student texts, audio-visual materials, student and teacher references, computer software and other types of materials.

The list is intended to help teachers select material for teaching and learning the Japanese language and culture. The listed materials can be used by teachers for instructional purposes and by students learning through distance education; they can also be used for broadcast purposes. The materials cover a variety of second language instructional approaches—ranging from a focus on functional competencies to content-based instruction and language learning units of study.

The following criteria were used to select resources for inclusion in this list.

1. The resource is suitable for Stage 1 through Stage 3 (some for Stage 4) of the Alberta Japanese Language and Culture 10–20–30 program. It is also assumed that the selected materials are suitable for any Japanese language courses offered at secondary schools.
2. The topics covered in the resource and the language used are of interest to and appropriate for young people in Grade 7 through Grade 12.
3. The resource is based on the communicative approach to teaching a second language, where skills are acquired by using the language in relevant communicative situations.
4. The resource can accommodate a variety of teaching styles and approaches.
5. The resource includes useful supplementary components, such as audiocassettes, workbooks, teachers' manuals and the like.
6. Flash cards, illustrations and other devices are used appropriately to support instruction.
7. The resource presents a broad view of Japanese culture and life. The information is factual and not stereotypical, and, where appropriate, there are informative statistics and photographs. The information about Japan is balanced, presenting both traditional and contemporary lifestyles.

Many of the learning resources listed here are Japanese publications. These resources assume that the learner is studying in Japan; consequently, the lessons are presented entirely in a Japanese context. Beginning level lessons deal with basic communication needs, such as getting directions and reading Japanese signs. The target audiences for these texts are young adults and business people. Since people who study Japanese in Japan are from many different countries with a broad range of language backgrounds, some of the resources do not include English translations. Another reason for no English translations is that, in Japan, teachers prefer the “direct” method—that is, they teach the Japanese language by using Japanese only.

The resources produced in Australia, New Zealand and the United States of America are designed for English-speaking learners, and tend to use English translation and *rômaji* extensively. The target audiences for these resources are mainly adults and post-secondary students, although the number of resources developed specifically for secondary students is gradually increasing. University textbooks are

sometimes adapted for use in high school programs. However, they often do not focus on cultural knowledge and, therefore, require additional resources as supplements in this area.

Today, the Japanese language publishing market is expanding, and increasing numbers of resources are being developed and published. The target audience for these resources still tends to be general, but there are now some available for the younger learner in elementary and secondary schools. Resources that fall into this category often include many supplementary components on Japanese culture, grammar and writing.

This annotated listing does not comprise a comprehensive list of available resources. Only a portion of resources on the market have been previewed for a criteria fit as noted above. Teachers are encouraged to select those that best meet their needs and the needs of their students. Each entry includes the title and publication data, language(s) used in the text, author, publisher and/or distributor (P/D), a description of components, the ISBN, the price, the target audience, and a brief annotation of the resource. Prices of resources are in Canadian dollars, and are the most recent as provided by distributors at the time of document preparation. Check with distributors for current costs. The appendix provides information on contacts at Alberta Education and addresses of publishers and distributors. An index, by English titles, is also provided, but ordering should be by original Japanese titles, wherever appropriate.

The resources identified in this document have not been evaluated by Alberta Education and are not to be construed as having explicit or implicit departmental approval for use. They are provided as a service only to assist school authorities in identifying resources that contain potentially useful ideas. The responsibility for evaluation of these resources prior to selection rests with the user, in accordance with any existing local policy.

SUPPLEMENTARY
JAPANESE LANGUAGE
LEARNING MATERIALS

Basic Functional Japanese

First edition, 1987

Japanese and English

Author: Pegasus Language Service

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	4789003736	\$56
audiocassettes (6)	N/A	\$18

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning level
- suitable for post-secondary level
- Grade 11 and Grade 12 suggested

Annotation: This resource, designed for business people, focuses on the functional aspects of greetings, making requests, apologizing, finding direction, visiting someone and the like. The book also contains cultural information, such as how to address people, how to use gestures and how to communicate successfully with the Japanese.

Although the materials are designed for adult learners, some units may be useful for secondary level programs, and the language can be modified easily. The explanations are clear, and the activities and exercises can help students correct themselves and consolidate and extend their learning.

Basic Kanji Book

Third printing, 1993

Japanese

Author: Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka and Eriko Ishii

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore; Seiko CAI software

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student texts (2)	Vol. 1-4893580914	\$47
	Vol. 2-N/A	\$49

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grade 10 and up suggested

Annotation: This resource supports the study of basic *kanji* in a meaningful context. Groups of *kanji* are presented in relationship to topics or functions, such as hobbies, ceremonies, travel and feelings.

Each lesson presents authentic texts from newspapers, advertisements and signs, along with reading and writing exercises and questions about the text.

文化初級日本語 I & II
Bunka Elementary Japanese, Book 1 and Book 2
First edition, 1987

Japanese

Author: Edited by the Japanese Language Department
Bunka Language Institute

P/D: Bunka Institute of Language/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student texts (2)	N/A	\$ 26 (US)
index	N/A	
workbooks (2)		\$ 13
teacher's guides (2)		\$ 41
audiocassettes (4)		\$123
overhead transparencies (Books 1 and 2)		\$440

Target Audience: (Level/Grade) • beginning and intermediate levels
• appropriate for post-secondary level or young adults
• Grade 10 and up suggested

Annotation: This is a series of learning materials for beginning students. The lessons introduce 37 situations related to life in Japan through basic, beginning level sentences.

The direct method, teaching students through the use of the Japanese language, is introduced. There is no English translation in the student texts. To be effective, the texts should be used with the accompanying audiocassettes and overhead transparencies. The teacher's guides have ideas about teaching methods and learning activities.

Easy Kana Writing and Pronunciation :
Hiragana and Katakana with Sound
Macintosh Version, 1989

Japanese and English

Author: Dezso Benedek, Junko Majima and Clate Sanders

P/D: The HyperGlot Software Co./Lingo Fun

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
courseware: Macintosh Plus, Se II (external drive, system 6.0.5 or higher, hypercard 2.0)	1881192113	\$311 (US)

Target Audience: (Level/Grade) • grade not specified
• Grade 7 and up suggested

Annotation: This computer software is designed to help students practise recognizing, writing and pronouncing *hiragana* and *katakana* symbols. There are four main exercises:

- write exercises to learn to write one column of the *hiragana/katakana* table at a time
- flash drills to practise recognition of each symbol
- word drills to practise pronunciation of symbols in words
- other drills to review what has been learned.

The drills develop writing skills and reinforce and consolidate learning. The program could be used for self-study or distance education.

毎日の聞きとり 50日 上/下
Everyday Listening in 50 Days
First edition, 1992

Japanese

Author: Yoshiko Ohta, Masako Shibata, Keiko Makino, Akiko Mitsui and Yukie Miyagi

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student workbook(s)	489358202X (Book 1)	\$33
	4893582046 (Book 2)	\$33
cassette tape		\$63

Target Audience: (Level/Grade)

- intermediate level
- Grade 12 and up suggested, Stage 3 and Stage 4

Annotation: Along with the cassette tapes, this resource develops receptive skills. By establishing a daily routine of active listening, the aim is to increase knowledge of Japanese life and society. The materials present a wide range of vocabulary and current topics of interest. The tasks are designed to improve information-gathering abilities.

After listening to descriptive or informative narratives or conversations, learners are asked to answer questions, or to fill in tables, forms, graphs or a notebook page. The *hitokuchi* memos, mini-information memos, help in understanding the topics.

ちよつとひとこと
I Have a Word to Say . . . : 50 Japanese Lives and Opinions
(*Chotto Hitokoto/Kanji*)
1983; revised, 1984

Japanese

Author: Michiko Sasaki

P/D: Asahi Culture Centre/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	N/A	\$28
cassette tape		\$24

Target Audience: (Level/Grade)

- intermediate and advanced levels
- suggested for use as a teacher's resource

Annotation: All the written texts in this resource appeared in the column *I have a word to say . . .* in the *Asahi Shinbun*, one of Japan's leading newspapers. The topics cover a wide range of interests, such as annual events, scientific discoveries, sports, marriage, economic conditions, increasing racial problems, environmental concerns and problems with an aging society. These topics are included in Stage 4 of the Alberta program. *I Have a Word to Say . . .* provides teaching materials for advanced learners. Some of the information may need to be updated. Also, since the text contains 500 *kanji* characters, they will need to have *furigana*.

Japanese for Everyone
First edition, 1990

Japanese and English

Author: Susumu Nagara and others

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4051507238	\$33
cassette tapes (4)		\$72

Target Audience: (Level/Grade)

- beginning level (adults)
- suggested for use as a teacher's resource

Annotation: Although this text is designed for adult learners, many parts of the resource are useful for secondary students. Its aim is to develop all-round skills through natural dialogues and practical activities. Teachers can select suitable activities to incorporate with their daily teaching plans. Also, some grammatical points, such as conditional clauses, are presented and could be of help to teachers seeking to improve their own language proficiency levels.

モジュールで学ぶ
よくわかる日本語
Japanese in Modules 1
First edition, 1993

Japanese and English

Author: Tsuyako Coveney, Masahito Takayashiki and Naoko Homma

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	N/A	\$26
cassette tape	N/A	\$21

Target Audience: (Level/Grade)

- Grade 10 and up

Annotation: This resource is designed for learners who have had approximately 80 hours of instruction in the Japanese language. The topics for each of 10 modules are selected on the basis of what is familiar. Modules can be chosen according to curricular needs.

Many illustrations are included. Listening and reading tasks are carefully designed, and dialogues and exercises are useful for developing communicative ability.

BBC 日本語

Japanese Language and People

First edition, 1991

Japanese and English

Author: Richard Smith, Trevor Hughes Parry (text) and Brian Moeran

P/D: P – BBC Books/BBC Training Videos
D – International Tele-Film (kit and videocassettes)
D – Canbook Distribution Services (text or audiocassettes—sold separately)

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	0563215291	\$ 46
audiocassettes (5): videocassettes	0563215305	\$ 60
kit (text and audiocassettes)		\$349

Target Audience: (Level/Grade)

- beginning level
- Grade 10 and up
- suggested as a teacher's resource

Annotation: This resource offers an integrated course in beginning level Japanese focusing on basic communication skills and providing detailed information on Japanese culture. It is designed for both individual studies and classroom use. The text is written in *rōmaji*, although the Japanese writing system and *hiragana*, *katakana* and *kanji* writings are explained.

The units consist of lessons with a short introductory paragraph, a word list, pronunciation exercises, explanation of grammatical points and some practical activities. The lessons are organized around 10 sociocultural themes. There are cultural sections between the lessons, called "About Japan," that deal with geography, history, sociocultural behaviour, ways of thinking, beliefs, religion, family, food, work, school and social phenomena in modern Japan.

This book can be used for projects and as a source of cultural information for those who have not been to Japan.

現代日本事情

Japanese Life Today

First edition, 1987

Japanese and English

Author: Edited by: Association of Overseas Technical Scholarship (AOTS)

P/D: 3A Corporation/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	4906224393C0081	\$30

Target Audience: (Level/Grade)

- intermediate level
- grade not specified
- Grade 10 and up suggested

Annotation: This book takes a content-based approach to the study of Japan and the Japanese language. In each of the 12 lessons, students are introduced to an aspect of contemporary life in Japan and then provided with a series of language learning exercises based on that topic. Each lesson consists of a text in Japanese (Japanese characters and *rōmaji*), an English translation, a vocabulary guide, brief explanations of grammatical points and some exercises. Lessons often include statistical graphs and charts and informal Japanese proverbs related to the topic.

The text is designed for the intermediate level, but beginners could use it by focussing on the cultural content and doing only selected linguistic exercises.

Vocabulary and grammar indexes are provided.

絵入り日本語作文入門
Japanese Writing Practice Through Pictures and Topics
Ninth edition, 1993

Japanese

Author: C & P Japanese Language Education Research Association

P/D: Senmon Kyoiku Publishing/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	N/A	\$31

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grade 10 and up suggested

Annotation: This resource is designed to develop the productive skills of those who have had at least 100 hours of instruction in the Japanese language. The text includes short sentence exercises and ideas for written compositions on various topics.

The lessons in this resource will help in using the Japanese language more accurately, both orally and in writing. Lessons also provide a review of vocabulary, sentence patterns and grammar.

The illustrations are designed to stimulate the imagination.

Kana Can Be Easy
First edition, 1990

Japanese and English

Author: Kunihiko Ogawa

P/D: *The Japan Times*/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text	4789005178	\$24

Target Audience:
(Level/Grade)

- Grade 7 and up

Annotation: This resource employs the same method used in *Hiragana in 48 Minutes*, teaching cards developed by Hiroko Quackenbush.

Each *hiragana* is introduced with the *kyokasho tai* font, a picture of an English word, which contains the sound of the *hiragana*, six different writing styles, a recognition exercise and a practice session. Boxes are provided in which to write and practise the *hiragana* by copying the model accurately.

This workbook can help develop and improve *hiragana* writing skills.

漢字はむずかしくない
Kanji Isn't That Hard!
First edition, 1993

Japanese and English

Author: Yoshiaki Tanabe

P/D: ACL Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4872342178	\$35

Target Audience: • teachers
(Level/Grade) • students, Grade 10 and up

Annotation: The author emphasizes that “*kanji* is not difficult to master if you learn the 24 rules.” *Kanji* characters express meanings through pictures. A *kanji* character can be made up of a combination of units, each of which signifies a meaning.

The mnemonic system is given for each *kanji*, written both in Japanese and English. The explanations are concise and precise. This book can stimulate interest, promote a desire to learn and help in the memorization of *kanji*. It could also be a useful handbook.

***Kanji Master: Drills for Pronunciation,
Writing, Meaning, with Sound***
Macintosh Version 2.0, 1989

Japanese and English

Author: Dezso Benedek, Junko Majima and Clate Sanders

P/D: The HyperGlot Software Co./Lingo Fun

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
courseware: Macintosh Plus, Se II (external drive, system 6.0.5 or higher, hypercard 2.0)	1881192431	\$234 (US)

Target Audience: • grade not specified
(Level/Grade) • Grade 9 and up suggested

Annotation: This computer software provides an opportunity to learn and practise recognizing, writing and pronouncing 325 basic *kanji* characters and their compound words. The program is suitable for self-study. The learner can work at his or her own pace, select *kanji* to include in the drills and practise the same drills repeatedly.

This program is a suitable learning resource for distance education.

きょうから日本語
Japanese from Today On
(*Kyoo Kara Nihongo*)
First edition, 1991

Japanese

Author: Kyoko Chinami, Masako Kuriyama and Tomoko Koga

P/D: Kyushuu University Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
teacher's guide	4873782791	\$58
student workbook		
cassette tapes (2)		\$76

Target Audience: (Level/Grade)

- beginning level (tertiary)
- suggested as a teacher's resource

Annotation: This resource presents a collection of 20 activities designed to develop communicative ability by applying language in real-life situations. Many ideas and step by step methods are included in the teacher's guide.

Kyoo Kara Nihongo features three major types of activities:

- practical conversation activities to develop interactional skills and vocabulary
- practical skills activities to increase information-gathering ability
- practical vocabulary activities to learn vocabulary that may be difficult for beginners but necessary in daily life.

Since this resource is designed for those who come to Japan to study at university, the contents are practical and strategic. Activities can be chosen according to curricular needs.

絵とタスクで学ぶ日本語
Listening Tasks and Illustrations for Learning Japanese
First edition, 1988

Japanese

Author: Ryoko Murano and Maya Tanimichi

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
student text with teacher's guide	4893580191	\$28
audiocassette		\$60

Target Audience: (Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grades 10 through 12 suggested

Annotation: This resource, which provides 70 kinds of task-based listening exercises at the beginning to intermediate level, encourages learners to communicate in Japanese right from the outset.

The text keeps written explanations to a minimum and provides no English translations. Instead, numerous illustrations and signs are used. The audiocassettes feature authentic spoken Japanese with various sound effects to create a context.

The learning activities, which engage learners individually, in pairs or in groups, can be expanded from aural comprehension to oral and written production, depending on the need.

日本生活事情

Living in Japan: A Handbook

Second edition, 1991

Japanese and English

Author: Editors: *The Nihongo Journal*

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4872340760	\$30

Target Audience: (Level/Grade)

- teachers and students, Stage 3
- Grade 12 and up suggested

Annotation: This handbook can provide an immersion environment. Its 12 themes provide survival knowledge, such as finding a place to live in Japan, visiting a Japanese family, attending a Japanese wedding and funeral, and knowing what to do, if one gets sick or is injured in Japan. *Living in Japan*, which was presented in serial form in *The Nihongo Journal* for a year, was intended to assist foreign students living in Japan.

This text could be placed in the classroom as a resource, or it could be used by advanced learners for research purposes.

現代日本語初級総合講座

Modern Japanese: An Integrated Course for Beginners

First edition, 1992

Japanese and English

Author: Nobuko Mizutani

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4872341066	\$ 53
cassette tapes (3)		\$117

Target Audience: (Level/Grade)

- advanced students, Stage 4
- Grade 12 suggested

Annotation: This text is an edited version of *Modern Japanese: An Integrated Course*, published by *The Nihongo Journal*, April 1990 to June 1991. It is designed for those who have studied Japanese for approximately 180 hours. Each topic presents two discourse forms, a narrative passage and conversation, followed by a vocabulary section, discourse exercises, structure exercises and *kanji* compound exercises. The topics are chosen from current affairs in the newspapers. Some of the themes fit with Stage 4 of the Alberta program.

The aim of this text is to improve receptive skills and develop ability in expressing thoughts and feelings in Japanese.

たのしく読める日本のくらし12か月
Moons, Months and Seasons
Third edition, 1993

Japanese and English

Author: The International Japanese Language Institute

P/D: Kyobundo/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4905737125	\$36

Target Audience: • Grade 11 and up suggested
(Level/Grade)

Annotation: This book could be a reading resource for advanced learners. It is written in Japanese and English. The English version has more illustrations, photographs and visual information to promote a better understanding of topics and vocabulary that have deep roots in Japanese culture, customs and traditions. The topics related to months and seasons are organized so that the book can be used in various ways—reading it monthly or choosing only those topics that meet curricular needs. Study of *kanji*, vocabulary and expressions, and discussions about Japanese customs, annual events and daily life are emphasized and encouraged.

It provides a variety of information for project work and also for those who need detailed information about seasonal events.

日本語ジャーナル
The Nihongo Journal
1986

Japanese and English

Author: Editor-in-chief: Hideo Okada
Supervisor for English: Jon McGovern

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>Magazine Code</u>	<u>Price</u>
periodical	06963-10 T4910696310603	\$12 per issue
audiocassette [1 per issue]		\$41 per issue

Target Audience: • beginning to advanced levels
(Level/Grade) • grade not specified
• advanced students, Stage 4 suggested

Annotation: This is the only magazine specifically published for learners of the Japanese language. Each month it presents articles on “local topics”—information about aspects of Japan. There are Japanese lessons with subsections for elementary, upper-beginning, and intermediate to advanced levels. There are journal columns on news digests, questions and answers about living and studying in Japan, and other information, such as opportunities to study Japanese.

Articles are written in *kanji* and *kana* with an English translation.

留学生の十二月
Studying Abroad for a Year
(*Ryugakusei No Junikagetsu*)
First edition, 1993

Japanese

Author: Yoshiko Murano and Maya Tanimichi

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4893582356	\$45
cassette tape	C70X1	\$55

Target Audience: • beginning level
(Level/Grade) • Grade 11 and up suggested

Annotation: Since this resource is designed for high school students who come to Japan as exchange students, the contents address their needs, such as getting used to the Japanese lifestyle, dealing with school culture, and ways of thinking or values underlying the language. The units are organized by months from March, when they arrive in Japan (schools start in April), to February, when they are returning home.

This resource addresses many topics that are relevant to the Alberta program. Illustrations, tasks and activities can develop practical skills and are designed to develop interactive abilities.

ひとりで計画する聴解練習(1)
数のききとり
Self-access Hearing Practice Numbers
First edition, 1990

Japanese
[English translation provided]

Author: Shizuko Okazaki and Masako Konishi

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4893580787	\$22
audiocassettes (2)	N/A	\$53

Target Audience: • beginning and intermediate levels
(Level/Grade) • grade not specified
• Grade 7 and up suggested

Annotation: In this self-access resource, learners work at their own speed, according to their abilities.

The text and audiocassettes provide a variety of listening exercises related to telephone numbers, time, dates, money and other daily life situations involving numbers. Part I presents basic numerals and their practical application. Part II uses actual statistics and data.

Situational Functional Japanese

First edition, 1991

Japanese and English

Author: Tsukuba Language Group

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
cassette tapes (2) – Drills	Vol. I – 4893581546	\$66
cassette tapes (2) – Notes	Vol. I – 4893581538	\$66
cassette tapes (2) – Drills	Vol. II – 4893581708	\$50
cassette tapes (2) – Notes	Vol. II – 4893581694	\$50
cassette tapes (2) – Drills	Vol. III – 4893581988	\$66
cassette tapes (2) – Notes	Vol. III – 4893581902	\$66
teacher's manual	4893582097	\$57

Target Audience: • beginning level (tertiary)
(Level/Grade)

Annotation: The main purpose of this resource is to develop the ability to communicate with Japanese people in various situations, using basic knowledge of grammar and expressions. The two main objectives are: providing grammatical knowledge, and developing communicative skills by presenting sociocultural knowledge.

Many everyday life situations are presented, incorporating aspects of Japanese culture and customs in sample conversations.

The drill books consist of four sections:

- new words in drills
- structure drills
- conversation drills
- tasks and activities.

Numerous illustrations help learners to understand the situation and help them apply their knowledge effectively in real-life contexts. Many parts of this resource can be adapted for secondary students.

The teacher's manual explains how to use the drills and provides ideas and suggestions for model conversations, activities and exercises.

実践力のつく日本語学習
インタビュー編

Studying Japanese Through Interviews: A Practical Approach

Japanese

First edition, 1992

Author: Masato Taniguchi, Utako Hori and Michiko Nomura

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4872341538	\$35

Target Audience: • beginning and intermediate levels
(Level/Grade)

Annotation: The strategies used in interviewing require different kinds of skills, not only aural/oral skills but also sociocultural knowledge of how to behave appropriately and when to use particular standard expressions. Through the interviewing activities presented in this resource, learners can extend their language knowledge and overall skills. This resource consists of five types of activities:

- introduction – brief readings on the topic are given and related familiarization tasks
- preparation – grammar patterns and vocabulary necessary for the interview are practised
- interview sheets – interviews are conducted, using the questions listed on the interview sheet
- analysis – data is collected and analyzed
- presentation – results are summarized and reported orally or in writing.

This could be used as supplementary material.

教室を楽しくする
日本語スキット集

Teaching Japanese: Elementary Practice Skits

First edition, 1993

Japanese and English

Author: Nobuko Mizutani

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
teacher's resource book	4789006913	\$35
cassette tapes	C50X2	\$63

Target Audience: • teachers of Japanese
(Level/Grade)

Annotation: This resource is designed to help teachers of beginning level learners. In accordance with the syllabus of "An Introduction to Modern Japanese,"^❶ 67 skits are presented. These skits are humorous and depict common, real-life situations. An index shows which skits can be used to teach various grammatical concepts. Using the cassette tapes, the skits can be presented as listening comprehension practices. Exercises, using these lively skits, could develop oral production skills, communicative skills and motivation to learn more about the Japanese language.

❶ "An Introduction to Modern Japanese," by Osamu Mizutani and Nobuko Mizutani, *The Japan Times*, 1993.

にほんごきいてはなして
24 Tasks for Basic Modern Japanese
First edition, 1989

Japanese and English

Author: Fujiko Motohashi and Satoko Hayashi
Tsuda Center for Japanese Language Teaching

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
texts (2)	4879004724	\$20 (1) \$21 (2)
teacher's manual		\$25
audiocassettes (3)		\$28

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grade 9 and up suggested

Annotation: This resource suggests 24 task-based, beginning level learning activities to help improve speaking and listening skills. The activities, which strive to place learners in realistic communication situations, are based on the syllabuses in "An Introduction to Modern Japanese." ❶

The student texts, teacher's manual and audiocassettes focus on linguistic functions in a Japanese cultural context. These would be useful skills for those preparing to go on an exchange program.

There are colourful illustrations and photographs. The suggestions for teachers provide ideas for creating a positive learning atmosphere.

❶ "An Introduction to Modern Japanese," by Osamu Mizutani and Nobuko Mizutani, *The Japan Times*, 1993.

横山さんの日本語

Pictorial Japanese Conversation: Look, Listen & Learn
(Yokoyama-Shiki Direct Method)

Japanese

First edition, 1992

Author: Nobuko Yokoyama
P/D: Nihongo Kyoiku Centre/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>	
texts (7)	Vol. 1 – <i>Nyumon</i> (Introduction)	4384002017	
	Vol. 2 – <i>Shokyu</i> (First Step)	4384002025	
	Vol. 3 – <i>Chukyu</i> (Intermediate)	4384002033	\$265
	Vol. 4 – <i>Jokyu</i> (Advanced)	4384002041	(7 volumes)
	Vol. 5 – <i>Oyo</i> (Practice Exercises)	438400205X	
	Vol. 6 – <i>Nihon no Shukan</i> (Japanese Customs)	4384002068	
	Vol. 7 – <i>Nihon no Bunka</i> (Japanese Culture)	4384002076	
audiocassettes (6)		\$588	

Target Audience: • beginning and intermediate levels
(Level/Grade) • grade not specified
• Grade 10 and up suggested

Annotation: This set of texts introduces the Japanese language, beginning to intermediate levels, through illustrated dialogues. The dialogues consist of questions and answers with colour illustrations for each sentence. There are no English translations or explanations. Learners associate images with language without any grammatical explanation.

These texts are recommended as support material for pattern practice. Volume 7, a pictorial dictionary, could be a useful source of information about vocabulary associated with Japanese culture.

「読み」への挑戦
Reading Challenges
(*Yomi E No Chosen*)
First edition, 1992

Japanese

Author: Hiroko Ito, Yoko Mimaki, Yoshitaka Yamashita and Jun Yamada

P/D: Kuroshio Shuppan/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
workbook	4874240631	\$35

Target Audience: (Level/Grade)

- intermediate level
- advanced students, Stage 3 and Stage 4
- suggested as a teacher's resource

Annotation: This resource presents a collection of reading materials organized into five categories:

- familiar environments, including a letter and a diary
- finding information swiftly, including advertisements and book reviews
- understanding a process, including instructions for cooking and making an origami figure
- Japanese folk tales
- real-life materials, including articles from magazines.

The units are designed to help develop reading skills, including the skills necessary for reading different writing styles. Most *kanji* characters used in the sample texts are accompanied by *furigana*.

**DICTIONARIES
AND
HANDBOOKS**

基礎日本語学習辞典
Basic Japanese-English Dictionary
1989

Japanese and English

Author: Japanese Studies Department, The Japan Foundation

P/D: Oxford University/Kinokuniya Bookstore of America

<u>Component</u> dictionary	<u>ISBN</u> 0198641621	<u>Price</u> \$19 (US)
--------------------------------	---------------------------	---------------------------

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grade 11 and Grade 12 suggested

Annotation: This dictionary is designed for use by those who are still in the relatively early stages of their study of Japanese. Its 2 873 entries should cover most of the vocabulary that is normally introduced in beginning level Japanese lessons.

Entries are in *rōmaji*, followed by *kanji* and *kana* (*hiragana*, *katakana*). Romanization is also used in sample expressions and sentences. *Furigana* is provided for the *kanji*. Sample sentences, synonyms and antonyms are included. An English translation accompanies the Japanese text.

日本語基礎文法辞典
A Dictionary of Basic Japanese Grammar
First edition, 1989

Japanese and English

Author: Seiichi Makino

P/D: *The Japan Times*/Kinokuniya Bookstore of America/Sophia Bookstore

<u>Component</u> dictionary	<u>ISBN</u> 4789004546	<u>Price</u> \$39
--------------------------------	---------------------------	----------------------

Target Audience:
(Level/Grade)

- intermediate and advanced levels
- grade not specified
- suggested as a resource for post-secondary instructors/students and adults

Annotation: This reference begins with an explanation of grammatical terms used throughout the text, followed by an overview of major Japanese grammatical concepts and a description of basic Japanese grammatical rules. There are also eight appendices and three indexes.

Clear and exact explanations are provided in English with sample sentences in *kanji* and *kana* (*hiragana*, *katakana*), *rōmaji* and English.

あたらしい漢字用法辞典
A New Dictionary of Kanji Usage
First edition, 1982

Japanese and English

Author: Naoomi Kuratani, Akemi Kobayashi and Shinsuke Okunishi

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u> dictionary	<u>ISBN</u> 4051513122	<u>Price</u> \$75
--------------------------------	---------------------------	----------------------

Target Audience:
(Level/Grade)

- beginning, intermediate and advanced levels
- grade not specified
- Grade 11 and Grade 12 suggested

Annotation: This dictionary for beginning level learners contains 2 000 *kanji* entries—98 per cent of the *kanji* in common use. Entries are arranged according to their frequency of use and importance—200 characters are presented in each of ten levels.

The dictionary also contains 12 500 word entries. This extensive vocabulary is sufficient for nearly every situation. Features include cross-indexes with *on-kun* readings, English meanings and stroke count, and introductory and supplementary notes outlining the historical development of *kanji* and its contemporary usage.

外国人のための漢字独習辞典
New Kanji Dictionary: A Component Approach to Study Kanji
First edition, 1988

Japanese and English

Author: Yutaka Miyamoto

P/D: Yutaka Miyamoto/Sophia Bookstore

<u>Component</u> dictionary	<u>ISBN</u> N/A	<u>Price</u> \$170
--------------------------------	--------------------	-----------------------

Target Audience:
(Level/Grade)

- intermediate and advanced levels
- grade not specified
- suggested as a resource for post-secondary students and adults

Annotation: This dictionary includes over 5 000 *kanji*, arranged according to stroke count. There is also an *on-kun* index in the appendix.

This dictionary shows the ancient forms and how current meanings have been derived. It also provides information that has not previously been available; for example, history, customs, traditions, foreign characters and related words. It is the first dictionary of its kind to appear in Japan.

**GAMES
AND
ACTIVITIES**

日本語
コミュニケーションゲーム 80
80 Communication Games for Japanese Language Teachers
First edition, 1993

Japanese

Author: CAG Teaching Materials Development Group

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
activity book	4789006905	\$59

Target Audience: • teachers of Japanese
(Level/Grade)

Annotation: The 80 games in this book can help learners to acquire practical and natural language skills while having fun. The book includes games for consolidating learning, games for review, and card games for memorizing words and for general review. Eight sets of game cards with illustrations are provided.

初級日本語
ドリルとしてのゲーム教材 50
50 Games for Drills in Learning Japanese
Second edition, 1992

Japanese

Author: Masako Kuriyama and Kyoko Ichimaru

P/D: ALC Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
teacher resource book	4872341864	\$49

Target Audience: • teachers of Japanese
(Level/Grade)

Annotation: Through games, the first part of this book contains beginners' drills, and the second part reviews what has been learned and allows the students to make up their own stories, using pictures.

漢字カード

Kanji Flashcards: The First 200: A Structured Approach to the Study of Kanji

Japanese and English

First edition, 1989

Author: Nozomi Kato

P/D: Nihongo Institute/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
flash cards [index]	N/A	\$20

Target Audience: (Level/Grade)

- beginning and intermediate levels
- grade not specified
- Grade 9 and up suggested

Annotation: Learners at all levels can use this resource to practise their Japanese language skills. The flash cards are for learning and becoming familiar with 200 of the most important *kanji*.

The *kanji* on the cards have been selected from the 76 characters taught in the first year of elementary school in Japan, the 145 characters taught in the second year and those that appear most frequently in newspapers.

For each character *on* and *kun* readings are included, along with meanings, compounds and origins. The index organizes the 200 characters according to stroke count, radicals and *on-kun* readings.

日本語かるた

Karuta: A Game for Students of Japanese

Japanese and English

First edition, 1988

Author: Nobuko Mizutani and Yukiko Satake

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
card game [instruction sheet]	N/A	\$31

Target Audience: (Level/Grade)

- young students at the intermediate level
- Grade 7 and up suggested

Annotation: This resource is an adapted version of the traditional Japanese card game of *karuta*. Modifications have been made so that the game can be played by learners who have had approximately 150 hours of instruction in the Japanese language.

Sentences are written in *hiragana* and romanization, with English translations on the obverse of the card. Instructions are in both Japanese and English.

Playing this game should enable students to learn *hiragana*, review vocabulary and reinforce sentence patterns, all while having a good time.

歌って覚える日本語
Learning Japanese Through Songs
(*Utatte Oboeru Nihongo*)
First edition, 1992

Japanese

Author: Michiko Sasaki
P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u> monograph	<u>ISBN</u> 4893581163	<u>Price</u> \$39
-------------------------------	---------------------------	----------------------

Target Audience:
(Level/Grade)

- teacher's resource
- grade not specified
- all levels suggested

Annotation: The words to songs selected for this book appeal to people of all ages. Singing is an effective way of learning vocabulary and natural expressions, and of gaining some understanding of how the Japanese express their emotions.

These songs could be used to increase vocabulary, demonstrate different sentence patterns and speech styles, learn new *kanji* and provide opportunities for checking comprehension.

This book suggests strategies for making lessons through the use of popular songs. The methods can be applied to a variety of other songs, according to learner needs and interests. Cassette tapes are not included, and it may be difficult for those living outside Japan to obtain the music for the songs.

CULTURAL MATERIALS

和英日本文化辞典
A Cultural Dictionary of Japan
First edition, 1979

English
[some Japanese]

Author: Momoo Yamaguchi and Setsuko Kojima

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
dictionary	478900094X	\$64

Target Audience: • teachers of Japanese
(Level/Grade) • all levels

Annotation: This cultural dictionary could be used as a reference book for library or classroom. The contents are categorized into nine areas: traditional arts, dietary habits, clothing and shelter, customs and manners, martial arts, annual events, history and institutions, religions, and flora and fauna. Entries in each area are listed in alphabetical order, and a general index is provided.

日本人の考え方を英語で説明する辞典
An English Dictionary of Japanese Ways of Thinking
First edition, 1989

Japanese and English

Author: Nobuyuki Honna and Bates Hoffer

P/D: Yuhikaku Publishing/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4641075212	\$34

Target Audience: • English-speaking university students
(Level/Grade) • teacher's resource

Annotation: This dictionary of "invisible culture" is written for English-speaking university students who are interested in Japan and its culture, or for Japanese people who wish to explain aspects of their culture in comprehensible English. Facets of Japanese culture that are not well known in North America, such as *giri*, *haragei* and *on*, are clearly described. Students can use the English text for research purposes. The Japanese text may be too advanced for non-native Japanese teachers to use in the classroom; it uses a significant number of *kanji* without *furigana*.

Gates to Japan: Its People and Society

English

First edition, 1986

Author: Gen Itasaka

P/D: AOTS Chosakai/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4906224369	\$36

Target Audience: (Level/Grade)

- grade not specified
- Grade 8 and up suggested

Annotation: The author, who has taught Japanese in England and the USA for more than 25 years, has a comprehensive knowledge of Japanese culture. Part one presents the everyday life of the Sato family. Part two describes factors affecting their life, including politics, economics, culture, industry and technology. The inclusion of over 50 key words helps readers gain insight into traditional ways of thinking in Japan. There are approximately 200 photographs and illustrations. Some information and photographs may be slightly out of date.

日本タテヨコ

Japan As It Is

Japanese and English

Second edition, 1990

Author: Senior editor: Yoshio Tanaka

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4051513319	\$29

Target Audience: (Level/Grade)

- grade not specified
- Grade 11 and up suggested

Annotation: This mini-encyclopedia of Japanese culture was originally designed for business people. The contents include not only traditional culture, but also Japanese thinking and behavioural patterns. Carefully and succinctly, this resource explains the life of the Japanese, which can be puzzling to non-Japanese people. The explanations are clear and often draw on comparisons to Western culture. The illustrations are accurate, and although photographs are in black and white this book could be used by all levels and would be particularly useful for advanced students in their project work.

英文日本絵とき事典 1~17
Japan in Your Pocket! JTB's Illustrated Book Series
1984 ~

English

Author: Edited by: Japan Travel Bureau

P/D: Japan Travel Bureau/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>		<u>Price</u>
guidebooks (16)	Vol. 1-4533013813	Vol. 10-4533008932	Unavailable
	Vol. 2-4533013503	Vol. 11-4533005306	
	Vol. 3-4533004563	Vol. 12-4533013589	
	Vol. 4-453300489X	Vol. 13-4533013597	
	Vol. 5-4533005284	Vol. 14-4533016006	
	Vol. 6-4533005292	Vol. 15-4533019560	
	Vol. 7-4533006647	Vol. 16-4533019951	
	Vol. 8-4533006655	Vol. 17-4533020208	
	Vol. 9-4533007988		

Target Audience: • all levels
(Level/Grade)

Annotation: This collection of pocket-sized guide books, each of which covers certain aspects of the culture, tradition and lifestyle of Japan, includes: *A Look into Japan, Living Japanese Style, Eating in Japan, Festivals of Japan, Must-See in Kyoto, Must-See in Nikko, A Look into Tokyo, Salaryman in Japan, Who's Who of Japan, Today's Japan, Regard sur le Japon, Vie au Japon, Japanese Characters, Japanese Inn & Travel, Say It in Japanese, Martial Arts & Sports in Japan* and *Japanese Family & Culture*. Many interesting and useful topics are introduced, with abundant illustrations. The guidebooks can be used as resources for gaining a broad knowledge about Japanese culture.

Japan Nearby
First edition, 1987

English

Author: Marguerite Wells, Paul Fennell, David Francis and Margaret Sahon Tanble

P/D: Pacific Educational Press/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	08865054X	\$18 (US)

Target Audience: • grade not specified
(Level/Grade) • Grade 7 through Grade 12 suggested

Annotation: This resource deals with the special relationship between Japan and Canada and Canada's Japanese Canadians. The book provides an introduction to Japanese culture, geography, history and trade relations. Photographs and statistical tables are also included.

The Japan of Today

First edition, 1989

English

Author: International Society for Educational Information

P/D: International Society for Educational Information/Consulate-General of Japan

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	N/A	Free

Target Audience: • grade not specified
 (Level/Grade) • Grade 8 and up suggested

Annotation: This reference, which presents a positive view of Japanese society and culture, includes colour photographs, tables and figures.

It is available, free of charge, from the Consulate General of Japan.

日本語ノート

Nihongo Notes 1~10

First edition, 1977-1990

English
[some Japanese]

Author: Osamu Mizutani and Nobuko Mizutani

P/D: *The Japan Times*/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
ten volumes	Vol. 1 - 4789000680	
	Vol. 2 - 4789000982	
	Vol. 3 - 478900127X	
	Vol. 4 - 4789001601	
	Vol. 5 - 4789002101	
	Vol. 6 - 4789002535	\$20
	Vol. 7 - 478900306X	
	Vol. 8 - 4789003701	
	Vol. 9 - 4789004481	
	Vol.10 - 4789005232	

Target Audience: • all levels
 (Level/Grade)

Annotation: This series of books contains a collection of columns which appeared in *The Japan Times* between August 1976 and May 1989.

Nihongo Notes gained popularity because it answered foreigners' questions about daily colloquial expressions and sociocultural behaviour. This set of books clearly explains language expressions and deals with the meaning "between the lines." The writers were recipients of an international publishing prize.

This resource can be used as a handbook by those who wish to extend their sociocultural knowledge and communicative ability.

AUDIO-VISUAL MATERIALS

Pictorial Encyclopedia of Japanese Life and Events

First edition, 1993

English

Author: Editorial consultant: Kaneyoshi Nakayama

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	0870409212	\$40

Target Audience: • all levels
(Level/Grade)

Annotation: This resource contains 500 photographs to help readers understand Japanese life and seasonal events. Part one examines Japanese events and customs, how the Japanese feel about the underlying elements of their lives and how they perceive their traditions. Part two focuses on the lives of modern Japanese people and how they deal with changing lifestyles and ways of thinking.

This resource can help readers to gain a deeper knowledge about Japanese culture, customs and society.

Pictorial Encyclopedia of Modern Japan

1986; Revised, 1990

English

Author: Editorial consultants: Akira Kubota and Richard De Lapp

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	0870407120	\$37

Target Audience: • all levels
(Level/Grade)

Annotation: This book includes numerous photographs, drawings, maps, charts and diagrams. There is information on modern Japanese technology and the everyday lives of Japanese people.

This resource is a useful reference book for Stage 3 of the Alberta program.

日本-その姿と心
Nippon: The Land and Its People
Third edition, 1990

Japanese and English

Author: Nittetsu Human Development Co. Ltd.

P/D: Gakuseisha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
text	4311700024	\$23
videocassettes [with booklet]		\$60

Target Audience: (Level/Grade)

- grade not specified
- Grade 10 and up suggested
- adults in business, or a general audience

Annotation: This pocket reference answers questions about Japan that foreigners most frequently ask. Topics touched upon are: geography and history, government, economics, society, science and technology, and culture. The data is slightly dated, the most current statistics are from 1986, and the selected topics are generally business-oriented.

The text is bilingual, and the commentary on each topic is one or two pages long. This is one of several similar types of mini-encyclopedias.

A related video series has been developed with the following titles: *The Tradition of Performing Arts in Japan, The Japanese Businessman, The Japanese Family, The Taste of Japan, Japanese Technology, Japanese Society, Customs and Manners, The Japanese and Nature, Japan's Corporate System, Education in Japan, Working Women and Annual Events, Wedding and Funeral*. Some of these videos are available from the Consulate-General of Japan.

Pictorial Encyclopedia of Japanese Culture:
The Soul and Heritage of Japan
First edition, 1987

English

Author: Kaneyoshi Nakayama, Tatsuo Anzai and Yukio Tachibana

P/D: Gakken/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	087040752X	\$33

Target Audience: (Level/Grade)

- general
- grade not specified
- Grade 7 and up suggested

Annotation: This visual guide to the culture and history of Japan has 500 colour photographs accompanying the text. The encyclopedia introduces traditional culture, observances, behavioural patterns, and customs of the Japanese. It explains the historical development of such concepts as harmonizing with nature, farming-based groupism and the peasant-based work ethic.

The section on the living tradition of Japan provides information about Japanese education, lifestyles and language.

APPENDIX:
ADDRESSES

日本語教授法
Teaching Methods in Japanese Language Education
First edition, 1988

Japanese

Author: Toshiko Ishida

P/D: Taishukan Shoten/Sophia Bookstore

Component
monograph

ISBN
4469220558

Price
\$40 each

Annotation: This introductory reference on teaching Japanese deals with objectives, resources, curriculum design, evaluation and instructional suggestions for teachers. Explanations are concise, with minimal use of technical terms.

This resource is an introduction to the theoretical foundations of Japanese language instruction, as well as a reference for preparing lessons.

日本語の文法とコミュニケーション・ストラテジー
*An Introduction to Japanese Grammar and
Communication Strategies*

Japanese and English

First edition, 1990

Author: Senko K. Maynard

P/D: *The Japan Times/Sophia Bookstore*

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
monograph	4789005429	\$36 each

Annotation: This book has been developed for those who would like to learn more of the basics of Japanese grammar and improve their communication skills. There are 130 grammatical points, organized according to functions and explained in detail, moving from easy-to-understand to difficult-to-grasp concepts. The sections entitled "Additional Explanation and Information" and "Warning" are useful sources of facts about the relevant cultural background. The difference between male and female expressions are introduced. The appendices include definitions of grammatical terms, a list of basic verbs and adjective conjugations, verb and adjective connecting forms, and a list of interrogative words.

ロールプレイで学ぶ会話
Practice Through Role Play Conversation I, II

Japanese

First edition, 1987 (Book I), 1988 (Book II)

Author: Shizuko Okazaki, Masako Konishi, Atsuko Fujino,
Haruko Matsui and Masako Matsunaga (Book I only)

P/D: Nihongo Kyojuho Kenkyukai/Bonjinsha/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
teacher's resource books	N/A	\$38 (Book I) \$42 (Book II)

Annotation: This resource is designed to train learners to express themselves and interact with Japanese people effectively in various contexts. In part one, role plays present natural situations. In part two situations are categorized according to their functions, together with different expressions to serve each function and some sample conversations.

日本語教育におけるコミュニカティブ・アプローチ
Communicative Approach in Japanese Language Education
First edition, 1990

English

Author: Toshio Okazaki and Hitomi Okazaki

P/D: Bonjinsha/Sophia Bookstore

Component
monograph

ISBN
4893581090C3081

Price
\$51 each

Annotation: This resource provides:

- an overview of how the communicative approach was developed and basic issues surrounding its use
- ideas, activities and tasks related to implementing a program based on the communicative approach.

Readers are encouraged to consider various pedagogical issues and questions and to review their own teaching styles.

An appendix includes a glossary and a model teaching unit based on the communicative approach.

日本語の敬語
How to Be Polite in Japanese
First edition, 1987

Japanese and English

Author: Osamu Mizutani and Nobuko Mizutani

P/D: *The Japan Times*/Sophia Bookstore

Component
monograph

ISBN
4789003389

Price
\$36 (US)

Annotation: Japanese language learners cannot interact successfully with Japanese native speakers until they know how and when to use certain expressions, vocabulary and body movements. This resource explains to non-native speakers of Japanese how interpersonal relationships in Japan are conducted and how to behave appropriately in various situations. The author has many years of experience in teaching Japanese and has done a thorough study of Japanese language, people and society. This book contains a great deal of interesting and comprehensible information.

TEACHER REFERENCES

文化ビデオ 1-5
Everyday Life in Japan
First edition, 1992

Japanese

Author: Project director: Ken'ichi Ujje
P/D: Tokyo Shoseki/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
videocassettes (5)	N/A	\$190 each

Target Audience: • beginning and intermediate levels
(Level/Grade)

Annotation: This video series introduces Japanese ways of life through the eyes of Jane, an American student. She stays with a typical middle class Japanese family. In her everyday life, she grasps some fine nuances of the language and culture by making mistakes that most non-Japanese people might make when visiting Japan for the first time. Socially unacceptable behaviour and language are pointed out so that viewers can learn clearly what they should and should not do in Japan. The videos include some attractive parts of Japan and show what an ordinary Japanese family would do every day.

Some parts of the video can be misleading. For example, Jane brandishes her chopsticks at the table while she is talking, and gives a gift without unwrapping the *furoshiki* (a wrapping cloth). These actions are considered ill-mannered in Japan.

スライドバンク
Slide Bank

First edition, 1981-1985

Japanese

Author: The Japan Foundation
P/D: Toei (1-3); Gakken (4)/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
set of slides:		
Kyoto (40 colour slides)	N/A	\$199
Nara (50 colour slides)	N/A	\$254
Tokyo (40 colour slides)	N/A	\$199

photo panels
cassette tapes
teacher's guidebook

Target Audience: • all levels
(Level/Grade)

Annotation: This resource includes sets of colour slides, colour photo panels, cassette tapes and a teacher's guide for each of four themes—places, family life, months and seasonal events, and the life of a foreign student. It is designed to visually show elements of Japanese culture that are sometimes difficult to explain in words. The photo panels can be used to practise patterns, to build vocabulary and to present situations for oral tasks. Slides can be selected to form a story, according to curricular needs.

Faces of Japan
1988 and 1990

English

Author: N/A

P/D: Pacific Mountain Network and TeleJapan USA/ Pacific Mountain Network

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
videocassettes (10)	N/A	\$ 39.95 each \$300 (set of 10)
teacher's guide		\$ 3 each
handout activities		
background materials		

Target Audience: • Grade 8 and up
(Level/Grade)

Annotation: This edited version of a PBS series on contemporary Japan presents topics that are of interest to secondary level students. Visual representations of Japanese life and culture motivate students to learn the language and encourages them to develop positive attitudes toward a different culture.

Hiragana in 48 Minutes
First edition, 1983

Japanese

Author: Hiroko Quackenbush

P/D: Curriculum Development Centre/Sophia Bookstore

<u>Component</u>	<u>ISBN</u>	<u>Price</u>
visual cards (student set/teacher set)	064251587 (student set)	\$12
	0642531609 (teacher set)	\$50

Target Audience: • beginning level
(Level/Grade)

Annotation: The teacher set of large cards contain *hiragana* characters on one side and pictures on the other. Students can associate a particular sound of the *hiragana* character with the picture.

This teaching method works well with young students. Students can produce their own cards, each with a picture of an English word that contains the sound of the *hiragana*. *Katakana in 48 Minutes* is also available.

ALBERTA EDUCATION ADDRESSES

EDMONTON

Program Manager, International Languages
Curriculum Standards Branch
Alberta Education
11160 Jasper Avenue
Edmonton, AB
T5K 0L2
Telephone: 403-427-2984
Fax: 403-422-3745

Education Manager, Second Languages
Regional Office Branch
Alberta Education
11160 Jasper Avenue
Edmonton, AB
T5K 0L2
Telephone: 403-427-2952
Fax: 403-422-9682

CALGARY

Education Manager, Second Languages
Calgary Office of the Regional Office Branch
Alberta Education
Room 1200, Rocky Mountain Plaza
615 Macleod Trail SE
Calgary, AB
T2G 4T8
Telephone: 403-297-6353
Fax: 403-297-3842

- Koujimachi Store
6-2 Koujimachi
Chiyoda-Ku,
Tokyo 102, JAPAN
Telephone: 011-81-3-3239-8673
Fax: 011-81-3-3238-0125
- Lingo Fun
P.O. Box 486
Westerville, OH 43081-0486 U.S.A.
Telephone: 1-800-745-8258
Fax: 614-882-2390
- Linguists Software
P.O. Box 580
Edmonds, WA 98020-0580 U.S.A.
Telephone: 206-775-1130
- Magic Lantern Communications
201, 6700 No. 3 Road
Richmond, BC V6Y 2C3
Telephone: 1-800-263-1818
Fax: 604-273-8171
- The Magnetic Way
Educad Consulting Inc.
8829 - 95 Street
Edmonton, AB T6C 3W6
Telephone: 403-466-2319
Fax: 403-463-2514
- Pacific Educational Press
Faculty of Education
University of British Columbia
Vancouver, BC V6T 1Z4
Telephone: 604-822-5385
Fax: 604-822-6603
- Pacific Mountain Network
1550 Park Avenue
Denver, CO 80218-1661 U.S.A.
Telephone: 303-837-8000
Fax: 303-837-9797
- Sophia Bookstore Ltd.
725 Nelson Street at Granville
Vancouver, BC V6Z 2A8
Telephone: 604-684-4032
Fax: 604-684-1683
- Weigl Educational Publishers
324 Birks Building
10113 - 104 Street
Edmonton, AB T5J 1A1
Telephone: 403-423-7049
Fax: 403-421-1559

PUBLISHERS AND DISTRIBUTORS ADDRESSES

Note: A large number of the items listed in this bibliography are available from the Sophia Bookstore, Vancouver (address below).

Teachers interested in ordering materials directly from Japan may be able to do so by contacting the following agents:

- Japan Publications Trading Company
 - Isseido Antiquarian Booksellers
 - Bonjinsha Co. Ltd.
-
- Alberta Teachers' Association
11010 – 142 Street
Edmonton, AB T5N 2R1
Telephone: 403-453-2411
Toll-free: 1-800-232-7208
 - ACCESS: The Education Station
3720 – 76 Avenue
Edmonton, AB T6B 2N9
Telephone: 403-440-7777
Fax: 403-440-8899
 - Bonjinsha Co. Ltd.
5-5-35 Kounan
Minato-ku
Tokyo, 109, Japan
Telephone: 011-81-3-3472-2240
Fax: 011-81-3-3472-2129
 - Canadian Association for Japanese Language Education
Department of East Asian Studies
University of Toronto
130 St. George Street
Toronto, ON M5S 1A5
Telephone: 416-978-3302
 - Canbook Distribution Services
380 Esna Park Drive
Markham, ON L3R 1H5
Telephone: 905-940-8855
Fax: 905-940-8865
Toll-free: 1-800-268-5707
 - Consulate-General of Japan
2480 Manulife Place
10180 – 101 Street
Edmonton, AB T5J 3S4
Telephone: 403-422-3752
Fax: 403-424-1635
 - Copp Clark Pitman
2775 Matheson Boulevard East
Mississauga, ON L4W 4P7
Telephone: 416-238-6074
Fax: 905-238-6075
 - International Tele-Film Enterprises Ltd.
301, 5090 Explorer Drive
Mississauga, ON L4W 4T9
Telephone: 905-629-3133
Fax: 905-629-1211
 - Isseido Antiquarian Booksellers
7, Kanda Jinbocho 1-chome
Chiyoda-ku
Tokyo, Japan
Fax: 011-81-3-3292-0095
 - The Japan Foundation
2700 – 130 Adelaide Street West
Toronto, ON M5H 3P5
Telephone: 416-362-8707/8634
Fax: 416-362-8639
 - Japan Publications Trading Company
P.O. Box 5030
Tokyo International
Tokyo, 100-31, Japan
Fax: 011-81-3-3292-0410
 - Kinokuniya Bookstore of America
1581 Webster Street
San Francisco, CA 94115
U.S.A.
Telephone: 415-567-7625
Fax: 415-567-1559

INDEX BY TITLE

INDEX BY TITLE

B

- Basic Functional Japanese 5
 Basic Japanese–English Dictionary 25
 Basic Kanji Book 5
 Bunka Elementary Japanese, Book 1 and
 Book 2 6

C

- Communicative Approach in Japanese
 Language Education 47
 Cultural Dictionary of Japan, A 35

D

- Dictionary of Basic Japanese Grammar, A 25

E

- Easy Kana Writing and Pronunciation:
 Hiragana and Katakana with Sound 6
 80 Communication Games for Japanese
 Language Teachers 29
 English Dictionary of Japanese Ways of
 Thinking, An 35
 Everyday Life in Japan 44
 Everyday Listening in 50 Days 7

F

- Faces of Japan 43
 50 Games for Drills in Learning Japanese 29

G

- Gates to Japan: Its People and Society 36

H

- Hiragana in 48 Minutes 43
 How to Be Polite in Japanese 47

I

- I Have a Word to Say . . . : 50 Japanese
 Lives and Opinions 7
 Introduction to Japanese Grammar and
 Communication Strategies, An 48

J

- Japan As It Is 36
 Japan In Your Pocket! JTB's
 Illustrated Book Series 37
 Japan Nearby 37
 Japan of Today, The 38
 Japanese for Everyone 8
 Japanese from Today On 12
 Japanese in Modules 1 8
 Japanese Language and People 9
 Japanese Life Today 9
 Japanese Writing Practice Through
 Pictures and Topics 10

K

- Kana Can Be Easy 10
 Kanji Flashcards: The First 200: A
 Structured Approach to the Study of
 Kanji 30
 Kanji Isn't That Hard! 11
 Kanji Master: Drills for Pronunciation,
 Writing, Meaning, with Sound 11
 Karuta: A Game for Students of Japanese 30

L

- Learning Japanese Through Song 31
 Listening Tasks and Illustrations for
 Learning Japanese 12
 Living in Japan: A Handbook 13

M

- Modern Japanese: An Integrated Course
 for Beginners 13
 Moons, Months and Seasons 14

N

- New Dictionary of Kanji Usage, A 26
 New Kanji Dictionary: A Component
 Approach to Study Kanji 26
 Nihongo Journal, The 14
 Nihongo Notes 1~10 38
 Nippon: The Land and Its People 39

P

Pictorial Encyclopedia of Japanese Culture:
 The Soul and Heritage of Japan 39

Pictorial Encyclopedia of Japanese Life
 and Events 40

Pictorial Encyclopedia of Modern Japan 40

Pictorial Japanese Conversation:
 Look, Listen & Learn 20

Practice Through Role Play Conversation
 I, II 48

R

Reading Challenges 21

S

Self-access Hearing Practice Numbers 15

Situational Functional Japanese 16

Slide Bank 44

Studying Abroad for a Year 15

Studying Japanese Through Interviews:
 A Practical Approach 17

T

Teaching Japanese: Elementary Practice
 Skits 18

Teaching Methods in Japanese Language
 Education 49

24 Tasks for Basic Modern Japanese 19



University of Alberta Library



0 1620 0915 0259